



الرئيس مبارك يطالع أحد الإصدارات بمعرض الكتاب «تصوير: أحمد عفيفي»

مبارك يفتح معرض القاهرة الدولي للكتاب الرئيس يتفقد الأجنحة ويشيد بإنجازات الثقافية

وأعرب الرئيس عن سعادته بما شاهده من تطور وإنجاز في مجالات النشر والثقافة والإبداع مؤكدا أهمية البعد الثقافي في بناء الإنسان وعملية التنمية «التفاصيل ص ٣»

الثقافي والحضاري. تفقد الرئيس عددا من الأجنحة.. وتوقف أمام المعرض المخصص لاديب نوبل الراحل نجيب محفوظ الذي يعرض كتبه باللغة العربية و٤٠ لغة اجنبية.

افتتح الرئيس حسني مبارك امس معرض القاهرة الدولي للكتاب في دورته ٣٩ بمشاركة ٢٦ دولة وحوالي ٧٠٠ ناشر وذلك في اطار حرص الرئيس على تعزيز دور مصر

..ويلقى خطابا مهما في عيد الشرطة اليوم

آخر المستجدات على الساحة الاقنية. ويعطي الرئيس مبارك اشارة البدء لاطلاق موقع وزارة الداخلية على شبكة الانترنت.. كما يمنح الاواط والوسمة للضباط والمتميزين واسر شهداء الشرطة. «التفاصيل ص ٥»

يلقى الرئيس حسني مبارك خطابا سياسيا مهما صباح اليوم خلال مشاركة ابنائه من رجال الأمن احتفالاً بهم بعيد الشرطة. ويرأس الرئيس اجتماع المجلس الاعلى للشرطة حيث يعرض حبيب العادلي وزير الداخلية



الرئيس حسني مبارك والمشير طنطاوي يستمعان لشرح حول محتويات جناح القوات المسلحة



الرئيس مبارك يقص شريط افتتاح معرض القاهرة الدولي للكتاب ويجواره فاروق حسني ود. ناصر الانصاري

في افتتاح معرض القاهرة الدولي للكتاب :

الرئيس يؤكد أهمية البعد الثقافي في بناء الإنسان والتنمية وتحديث المجتمع
فاروق حسني: يجب أن نفخر بما تحقق في مجال الثقافة في عهد مبارك



الرئيس حسنى مبارك وحبيب العادى يتفقدان الجناح الخاص بوزارة الداخلية

الانصارى: دورة متميزة للمعرض هذا العام وزيادة عدد المشاركين

حسنى وزير الثقافة في شرحه للرئيس مبارك عن جناح نجيب محفوظ أنه تم اهداء هذه الدورة باسم الابد الراحل نجيب محفوظ لدوره في الابداع الادبي والوصول بالابد المصرى الى العالمية حيث استطاع ان يعبر عن روح شرائع حية بالمجتمع المصرى. وقال وزير الثقافة ان مظاهر الاحتفال بالاديب العالمى الراحل توجد في كل ركن من اركان المعرض. وتقدم الرئيس مبارك الجناح الذى اقامه قسم النشر بالجامعة الامريكية عن ابداعات نجيب محفوظ الذى ضم مجموعة بارزة من اعماله صدرت باللغة الانجليزية قام بترجمتها اساتذة متخصصون ولقيت هذه الترجمات رواجا كبيرا لدى الشعراء ودور النشر باللغة العربية.

جناح وزارة الدفاع ثم قام الرئيس مبارك بتفقد جناح وزارة الدفاع حيث استمع إلى شرح من المشير حسين طنطاوى وزير الدفاع والانتاج الحربى حول محتويات الجناح الذى ضم مجموعة متنوعة من

إلى شرح حول محتويات الجناح من انطونيو باديني سفير إيطاليا بالقاهرة الذى اشاد بالتعاون الثقافى والعلمى بين إيطاليا ومصر. وقال ان إيطاليا انشأت قسما لترجمة الآداب العربية إلى اللغة الإيطالية للتعرف على الاتجاهات الحديثة في الآداب المصرى. كما اشار باديني إلى استضافة مدينة نابولي الإيطالية معرضا عن مصر مما يؤكد اهتمام إيطاليا بالثقافة والحضارة المصرية إلى جانب وجود متحف في نابولي يضم مجموعة من الآثار المصرية القديمة كانت الحملة الفرنسية قد جلبتها إلى المتاحف الأوروبية. وتقدم الرئيس مبارك في جناح إيطاليا مجموعة من الكتب الأدبية والعلمية والثقافية المختلفة. ودعا الرئيس مبارك إلى الاهتمام بترجمة المعارف العلمية الحديثة حتى تظل مصر منفحة على علوم العصر.

نجيب محفوظ

وقد توقف الرئيس مبارك طويلا أمام المعرض المخصص للكاتب المبدع العالمى الحاصل على جائزة نوبل للآداب عام ١٩٨٨ ويضم المعرض الوثائق أكثر من ٥٠٠ طبعة باللغة العربية وطبعات أخرى تزيد على ٤٠ لغة اجنبية. وأوضح فاروق

افتتح الرئيس حسنى مبارك امس معرض القاهرة الدولى للكتاب فى دورته التاسعة والثلاثين وذلك يارض المعارض بمدينة نصر فى اطار حرص الرئيس على استمرار وتعزيز دور مصر الثقافية والحضارى والنوبرى.

بشرك فى المعرض الذى يعد المناسبة الثقافية الاكبر من نوعها ٢٦ دولة ونحو ٧٠٠ ناشر من مختلف انحاء العالم ويضم نحو ٢٠ مليون عنوان.. و قد تم اختيار الابد العالمى نجيب محفوظ ليكون شخصية هذا العام للمعرض حيث خصص له جناح يتم فيه عرض رواياته واعماله الابدية الكاملة وترجمات هذه الاعمال لأكثر من ٤٠ لغة فضلا عن عرض بعض

متابعة:

إيمان أنور

بالتجديد والتطوير وزيادة عدد المشاركين حيث يعد المعرض أكبر وأقدم معرض من نوعه في منطقة الشرق الأوسط والمنطقة العربية كما انه يتميز هذا العام باستضافة إيطاليا كضيف شرف نظرا للعلاقات المتميزة التي تربطها بمصر خاصة بعد تجربة نجاح استضافة ألمانيا كضيف شرف في الدورة الماضية وأوضح الانصارى ان إيطاليا ستقدم خلال المعرض وخارجه أيضا مجموعة من الندوات والفعاليات الثقافية والمعروضات التي تتسم بها حالة نقاش التعددات المستوية التاريخية التي طرحها الرئيس حسنى مبارك. كما تتناول الندوات أيضا قضايا العلاقة بين الإسلام والغرب ودور المجتمع المدني في التنمية. وقال فاروق حسنى ان المعرض يستضيف الرواى التركى برهان باموق الحائز على جائزة نوبل للآداب عام ٢٠٠٦.

حوار الرئيس

وكان الرئيس حسنى مبارك قد وصل سبعا (١٥) مايو يارض المعارض بمدينة نصر فى تمام الساعة الثامنة والربع صباحا امس حيث كان فى استقباله لدى وصوله الدكتور احمد نظيف رئيس مجلس الوزراء والمشير حسين طنطاوى وزير الدفاع والانتاج الحربى وفاروق حسنى وزير الثقافة وحبيب العادلى وزير الداخلية وأمس الفقى وزير الاعلام والدكتور محمود حمدي زرقق وزير الأوقاف والدكتور يسرى الجمل وزير التربية والتعليم والدكتور طارق كامل وزير الاتصالات والدكتور عبدالمعطي وزير محافظ القاهرة. كما كان فى استقبال الرئيس مبارك الدكتور ناصر الانصارى رئيس الهيئة العامة للكتاب رئيس المعرض الذى قدم شرحا تفصيليا للرئيس مبارك عن اجنحة المعرض المختلفة وتطوره وفعاليات المختلفة.

هيئة الكتاب

ثم قام الرئيس حسنى مبارك برفاقه الدكتور احمد نظيف رئيس الوزراء وفاروق حسنى وزير الثقافة والدكتور ناصر الانصارى رئيس الهيئة العامة للكتاب وايمى القفاص رئيس الهيئة العامة للاستعلامات ووزراء مجالس ادارات وتحرير الصحف والمؤسسات الصحفية والقومية ومجموعة من الكتاب والمثقفين بجولة فى اجنحة المعرض المختلفة بدأها بالجناح الإيطالى باعتبار ان إيطاليا هى ضيف الشرف لهذه الدورة. واستمع الرئيس مبارك

أجنحة المعرض

وقال الدكتور الانصارى ان دورة معرض الكتاب لهذا العام تتميز

معرض القاهرة الدولى للكتاب يستقبل اليوم

الناشرين والكتاب والاعلاميين واساتذة الجامعات

أورهان باموق الحائز على نوبل فى الآداب يفتتح أجندة المعرض الثقافية

مع أعضاء لجنة القصة والرواية برئاسة د. حمدي سكوت ومع كبار المفكرين المصريين والاعلاميين وذلك فى قاعة ١٥. وأضاف الانصارى ان باموق سوف تعقد له غدا ندوة فى الثالثة عصرا فى اطار برنامج «كاتب وكتاب» لمناقشة كتابه «القلعة البيضاء والحياة الجديدة» حيث يشارك فى الندوة اسامى توما وابراييل كمال وسنها سامح حسن وعبدالمقصود عبد الكريم ومحمد عبد الوهاب. ويديرها حسنى حمودة.

كتب علاء عبد الهادى:

يبدأ معرض القاهرة الدولى للكتاب نشاطه اليوم باستقبال الناشرين والكتاب والاعلاميين واساتذة الجامعات والمتخصصين فى صناعة الكتاب وطبعه ونشره وتوزيعه بهدف اتاحة الفرصة لعقد الصفقات وتوقيع العقود بين دور النشر المختلفة. صرح بذلك د. ناصر الانصارى رئيس هيئة الكتاب منظمة المعرض. وقال ان الاجندة الثقافية الموازية لنشاط المعرض سوف تنطلق غدا مشيراً إلى ان الابدى التركى اورهان باموق الحائز على جائزة نوبل فى الآداب وصل امس وسوف تعقد له ثلاث ندوات يبدأها اليوم باموق بقاء



الرئيس حسنى مبارك يتفقد أحد الأجنحة بالمعرض

وقال ان باموق سوف يلتقى بالمعروف فى الخامسة مساءً فى قاعة ١٥ فى بداية انطلاق اجندة المعرض الثقافية.

التعليم المفتوح الذي يدرس به ٥٠ الف طالب منهم ٢٥٠٠ من الدول العربية. وأوضح أن ثلاثة من الحاصلين على جائزة نوبل من خريجي جامعة القاهرة وهم الأديب نجيب محفوظ خريج كلية الآداب والرئيس الفلسطيني الراحل ياسر عرفات وهو خريج هندسة القاهرة و الدكتور محمد البرادعي خريج كلية الحقوق. وأضاف انه جار العمل حاليا في مشروع امتداد جامعة القاهرة بمنطقة الشيخ زايد ومن المقرر افتتاحه العام المقبل كما سيتم افتتاح المكتبة المركزية للجامعة بعد ثلاثة اشهر.

أنشطة وندوات

وصرح فاروق حسنى وزير الثقافة للصحفيين بأنه ستقام على هامش المعرض العديد من الأنشطة والندوات والفعاليات الثقافية حيث سيكون ضيف شرف المعرض الأديب التركي العالمى برهان بامون الحاصل على جائزة نوبل للاداب عام ٢٠٠٦. وأكد وزير الثقافة ان ندوات المعرض سيشترك فيها أكثر من الف محاضر وان المعرض سيشهد زخما ثقافيا كبيرا حيث سيشترك عدد كبير من المفكرين والمثقفين فى حوارات مع رواد المعرض وأن محاور ندوات المعرض ستتناول قضايا الساعة ومنها موضوع الطاقة النووية واستخداماتها السلمية وقضايا الاسلام والغرب والتعدديات الدستورية المطروحة حاليا.

وقال فاروق حسنى انه من حقنا ان نفخر بما تحققت فى الثقافة المصرية فى عهد الرئيس مبارك وخير شاهد على ذلك رعايته لهذه التظاهرة الثقافية السنوية وحرصه على افتتاح المعرض رغم مشاغله الكثيرة.

ولدى مغادرته معرض الكتاب فى ختام جولته اعرب الرئيس حسنى مبارك عن سعادته بما شاهده من تطور وانجاز فى مجالات النشر والثقافة والابداع. مؤكدا اهمية البعد الثقافى فى بناء الانسان وعملية التنمية الشاملة وتحديث المجتمع.

حول ما يضمه الجناح من اصدارات والمؤلفات والبحوث العلمية خاصة ما يتعلق بالدراسات الشرطية والأمنية والخاصة بالبحث الجنائى.

وقال اللواء طارق يسرى مساعد وزير الداخلية ورئيس اكااديمية مبارك للأمن فى معرض شرحه ان هناك عناوين عديدة داخل جناح وزارة الداخلية تتعلق بالتدريب والتطبيق فى مجالات الأمن والتي تصدر من خلال الاكاديمية بمكوناتها المختلفة خاصة مركز بحوث الشرطة وكلية الدراسات العليا وكلية الشرطة وكلية التدريب والتنمية. وأضاف ان الجناح يضم ايضا رسائل الدكتوراة فى العلوم القانونية وبحوثا قدمت فى مؤتمرات وندوات حول القضايا الامنية المختلفة.

أجنحة الدول العربية

تم قام الرئيس مبارك بتفقد اجنحة الدول العربية والاجنبية المشاركة فى معرض الكتاب وكذلك اجنحة المؤسسات الصحفية القومية وعدة اجنحة اخرى من بينها جناح المركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنائية ومنظمة الصحة العالمية ومكتبة الاسكندرية والمركز الفرنسى للثقافة والتعاون واجنحة دور النشر الخاصة.

معرض الطفل

وافتح الرئيس حسنى مبارك معرض الطفل الذى يقام بالتوازي مع معرض الكتاب ويعرض اهم واحداث الاصدارات الخاصة بثقافة الطفل.

كما تفقد الرئيس مبارك جناح المجلس الاعلى للشئون الإسلامية التابع لوزارة الاوقاف حيث استمع الى شرح حول محتوياته من الدكتور محمود حمدى زقزوق وزير الاوقاف.

وتفقد الرئيس مبارك ايضا جناح جامعة القاهرة التى ستحتفل العام المقبل بالعيد المئوى لانشائها. وقال الدكتور عبدالله التطاوى نائب رئيس جامعة القاهرة ان الجناح يضم اصدارات من مختلف كليات الجامعة وكذلك كتيبات عن معهد البحوث الافريقية التابع للجامعة ومركز

مبارك يفتتح الدورة الـ ٣٩ لعرض القاهرة الدولي للكتاب ٢٦ دولة عربية وأجنبية و٧٠٠ ناشر يقدمون ٢٠ مليون «عنوان»



الرئيس مبارك يتصفح بعض المعروضات خلال افتتاحه معرض الكتاب [تصوير: أحمد عفيفي]

وتحديث المجتمع. وقد توقف الرئيس مبارك طويلا أمام الجناح المخصص للكاتب العالمي المبدع الراحل نجيب محفوظ الحاصل على جائزة نوبل في الآداب عام ١٩٨٨. ويضم الجناح معرضا وثائقيا يشتمل على طبعات بأربعين لغة أجنبية لأعماله. ويشترك في المعرض هذا العام ٢٦ دولة و٧٠٠ ناشر من مختلف دول العالم، ويضم نحو ٢٠ مليون «عنوان». وسوف تعقد على هامش المعرض نحو ٤٠٠ ندوة لمناقشة قضايا الساعة، بمشاركة أكثر من ألف كاتب ومفكر ومبدع.

[تفاصيل جولة الرئيس بالمعرض ص ٣]

استمرارا لدور مصر الثقافي، وتعزيزا لمكانتها الحضارية والتنويرية، افتتح الرئيس حسني مبارك أمس معرض القاهرة الدولي للكتاب في دورته التاسعة والثلاثين، وذلك بأرض المعارض بمدينة نصر.

وقد دعا الرئيس مبارك - خلال تفقده لجنة المعرض - إلى الاهتمام بترجمة المعارف العلمية الحديثة، حتى تظل مصر منفتحة على علوم العصر.

وأعرب الرئيس مبارك عن سعادته بما شاهده من تطور وإنجاز في مجالات النشر والثقافة والإبداع، مؤكدا أهمية البعد الثقافي في بناء الإنسان، وعملية التنمية الشاملة.

مبارك يفتتح معرض القاهرة الدولي للكتاب ويطلب ترجمة العلوم الحديثة لتظل مصر منفتحة على العصر ٢٦ دولة و٧٠٠ ناشر من دول العالم يعرضون ٢٠ مليون عنوان حتى ؛ فبراير المقبل



ويتابع على إحدى شاشات العرض والتي حوارها حبيب العاللي بمعرض معروضات وزارة الداخلية [تصوير: محمد عبدالفتاح]



الرئيس مبارك يستمع إلى شرح من الدكتور ناصر الانصاري عن المعرض

٤٠٠ ندوة وألف كاتب ومبدع ومفكر لمناقشة قضايا الإسلام والغرب والاستخدام السلمي للطاقة النووية ودور المجتمع المدني



الرئيس يتصفح إحدى المخطوطات العسكرية النادرة وإلى جواره المشير طنطاوى



الرئيس أثناء جولته في الجناح الإيطالي في المعرض

في إطار حرصه على تعزيز دور مصر الثقافي والحضارى والتفويرى افتتح الرئيس حسنى مبارك امس معرض القاهرة الدولى للكتاب فى دورته التاسعة والثلاثين ببارض المعارض بمدينة نصر.

ويشترك في المعرض - الذى يعد المناسبة الثقافية الأكبر من نوعها فى المنطقة - ٢٦ دولة ونحو ٧٠٠ ناشر من مختلف أنحاء العالم ويضم نحو ٢٠ مليون عنوان

وقد تم اختيار الأديب العالمى الراحل نجيب محفوظ ليكون شخصية المعرض هذا العام حيث خصص له جناح يتم فيه عرض رواياته وأعماله الأدبية الكاملة وترجمات هذه الأعمال لأكثر من ٤٠ لغة فضلاً عن عرض بعض مقتنياته.

مقابلة:

مختار شعيب

عام ١٩٨٨ يضم معرضاً وثائقياً عنه يشتمل على أكثر من ٥٠٠ طبعة واللغة العربية وطبعات أخرى بأربعين لغة اجنبية

وقال وزير الثقافة فى شرحه للرئيس مبارك عن جناح نجيب محفوظ أنه تم اهداء هذه الدورة لاسم الأديب الراحل نجيب محفوظ لدوره فى الإبداع الأدبى

كما تقفد الرئيس مبارك الجناح الذى أقامه قسم النشر بالجامعة الأمريكية عن إبداعات الأديب العالمى نجيب محفوظ، والذى صدرت بالأجنبية

ثم قام السيد مارك لينز مسئول النشر الثقافى بالجامعة الأمريكية بإهداء الرئيس حسنى مبارك مجلد الأعمال الكاملة للأديب نجيب محفوظ مترجماً إلى الإنجليزية.

جناح لوزارة الدفاع

ثم قام الرئيس مبارك بتفقد جناح وزارة الدفاع حيث استمع إلى شرح من المشير حسين طنطاوى وزير الدفاع والانتاج الحربى حول محتويات الجناح الذى ضم مجموعة متنوعة من الإصدارات والكتب التى تشرف وزارة الدفاع على إصدارها فى المجالات المختلفة بينها المعارف العامة والتاريخ، والجغرافيا، والعلوم العسكرية، والتاريخ العسكرى، والعلوم الاجتماعية، والعلوم البحتة، والعلوم التطبيقية والتكنولوجية والفنات

وأوضح اللواء أركان حرب محمد عبدالمنعم رئيس هيئة البحوث العسكرية أن إصدارات وزارة الدفاع تهتم بكل ما هو حديث فى المجالات الثقافية والفكرية والعلمية والعسكرية بهدف زيادة الوعي لدى أفراد القوات المسلحة والجمامير فيما يتعلق بهذه القضايا.

كما شاهد الرئيس مبارك فى جناح وزارة الدفاع شاشة التصفح الإلكترونى التى تسجل تاريخ الشخصيات العسكرية البارزة التى أسهمت فى تحقيق أموز الإنجازات والبطولات فى تاريخ العسكرية المصرية، من بينهم الرئيس مبارك وقام اللواء أركان حرب محمد عبدالمنعم بإهداء الرئيس مبارك مجلداً يضم سجلاً وثائقياً عن مسيرة الرئيس حسنى مبارك فى الحياة العسكرية

دراسات شروطية وأمنية

وبعد ذلك قام الرئيس مبارك بتفقد جناح وزارة الداخلية واستمع لشرح من وزير الداخلية حبيب العادلى حول ما يضمه من الإصدارات والبحوث، خاصة فيما يتعلق بالدراسات الشروطية والأمنية والخاصة بالبحث الجنائى، كما استمع إلى شرح من اللواء طارق يسرى مساعد وزير الداخلية ورئيس أكاديمية مبارك للأمن من قال فيه إن الجناح يضم العديد من العناوين التى تتعلق بالتنوير والتطبيق فى مجالات الأمن والذى تصور من خلال الأكاديمية بمكوناتها المختلفة، خاصة مركز بحوث الشرطة، وكلية الدراسات العليا، وكلية الشرطة، وكلية التدريب والتنمية

ثم قام الرئيس مبارك بتفقد أجنحة

كما تم اختيار إيطاليا لتكون ضيف شرف المعرض لهذا العام حيث ستطلق إيطاليا بهذه المناسبة جائزة البحر المتوسط لترجمة لتجميع الأعمال التى تسهم فى معرفة أفضل بالآخر والاستفادة من المعرفة والترجمة لتكون جسراً بين ضفتى المتوسط

وقد أهدت إيطاليا بهذه المناسبة الرئيس مبارك مخطوطة أدبية نادرة فى كتاب، الزهرة فى الألب، لابن داود الأصفهاني

وفى تكريس لدور معرض الكتاب كملتقى ثقافى وتويرى متميز سوف يحتضن المعرض هذا العام نحو ٤٠٠ شوية يتحدث فيها الف محدث من الكتاب والمبدعين والمفكرين ويتركز مناقشاتها أساسياً على حوار مهمة مثل العلاقة بين الإسلام والغرب، والاستخدام السلمى للطاقة النووية، دور الجتمع المذنى فى التنمية

مبارك يزور جناح الأهرام

كما يستضيف المعرض الروائى التركى الحائز على جائزة نوبل أورهان ياموك ويشترك فى افتتاح المعرض عدد من وزراء الثقافة وكبار المسؤولين عن الثقافة والنشر فى عدد من الدول العربية والاجنبية وتستمر فعاليات معرض الرابع من فبراير المقبل

وكسنان فى استقبال الرئيس مبارك لدى وصوله الشامنة والربع صباحاً إلى مقر معرض الكتاب بمدينة نصر، الدكتور أحمد نظيف رئيس مجلس الوزراء، والمشير حسين طنطاوى وزير الدفاع

اختيار نجيب محفوظ الشخصية الرئيسية للمعرض وتخصيص جناح لإبداعاته... وإيطاليا ضيف شرف

بالجناح الإيطالى، واستمع الرئيس مبارك لشرح حول ما يضمه الجناح من السفير الإيطالى بالقاهرة أنطونى بايوشى الذى أشاد بالتعاون الثقافى والعلمى مع مصر وقال إن إيطاليا أنشأت قسماً لترجمة الآداب العربية إلى الإيطالية، للتعرف على التيارات والاتجاهات الحديثة فى الآداب العورى.

كما أشار بايوشى إلى استضافة مدينة نابولى الإيطالية معرضاً عن مصر فضلاً عن متحف بالدينة يضم مجموعة من الآثار المصرية القديمة كانت الحملة الفرنسية قد جلبتها إلى المتاحف الأوربية

وتوقف الرئيس مبارك طويلاً أمام الجناح المخصص للكاتب المسعد العالمى الراحل نجيب محفوظ الحاصل على جائزة نوبل فى الآداب

والانتاج الحربى، والسيد فاروق حسنى وزير الثقافة، وحبيب العادلى وزير الداخلية وأنس الغفنى وزير الإعلام والدكتاترة محمود حمدي زقرق وزير الأوقاف ويسرى الجمل وزير التربية والتعليم ودهانى هلال وزير التحليم العلمى والبحث العلمى، ود عبدالعظيم وزير محافظ القاهرة وناصر الانصارى رئيس الهيئة العامة للكتاب ورئيس المعرض الذى قدم شرحاً تفصيلياً للرئيس مبارك عن أجنحة المعرض وتطوره وفعالياته المتعددة

وقال ناصر الانصارى إن دورة معهد الكتاب لهذا العام تتميز بالتنوير والتوير وزيادة عدد المشاركين حيث يعد المعرض أكبر وأقدم معرض من نوعه فى منطقة الشرق الأوسط والمنطقة العربية، كما

الدول العربية والاجنبية المشاركة فى معرض الكتاب، وكذلك أجنحة المؤسسات الصحفية القومية خاصة أجنحة الأهرام، ودار أخبار اليوم، ودار الهلال، ودار التحرير، وغدة أجنحة أخرى بينها المركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنائى، ومنظمة الصحة العالمية، ومكتبة الإسكندرية، والمركز الفرنسى للثقافة والتعاون، وأجنحة نور النشر الخاصة

كما افتتح الرئيس حسنى مبارك معرض كتاب الطفل الذى يقام بالتوازي مع معرض الكتاب، ويعرض أهم وأحدث الإصدارات الخاصة بثقافة الطفل، والوسائل التعليمية والترفيهية الخاصة بالطفل

كما تقفد الرئيس جناح المجلس الأعلى للشئون الإسلامية التابع لوزارة الأوقاف، كما تقفد الرئيس جناح جامعة القاهرة التى ستحتفل العام المقبل بالعيد المئوى لإشائها

وقال الدكتور عبدالله الطنطاوى نائب رئيس الجامعة، إن الجناح يضم إصدارات من مختلف كليات الجامعة، وكتيبات عن معهد البحوث الإفريقية بالجامعة، ومركز التعليم المفتوح الذى يدرس به ٥٠ ألف طالب منهم ٢٥٠٠ من الدول العربية

وإدى معارفته المعرض فى ختام جولته أعرب الرئيس مبارك عن سعادته بما شاهده من تطور وإنجاز فى مجالات النشر والثقافة والإبداع، مؤكداً أهمية البعد الثقافى فى بناء الإنسان، وعملية التنمية الشاملة، وتحديث الجتمع



Le président Moubarak lors de l'inauguration, mardi, de la 39^e édition de la Foire internationale du livre du Caire, en compagnie de l'ambassadeur d'Italie, Antonio Badini, dont le pays est l'invité d'honneur de la foire.

مبارك يفتتح معرض الكتاب و الطاقة النووية والعلاقة مع الغرب أهم الفعاليات

افتتح الرئيس حسني مبارك صباح أمس، فعاليات الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض القاهرة الدولي للكتاب والذي يشارك فيه ٦٦٧ ناشراً يمثلون ٢٦ دولة ويعرضون نحو ٢٠ مليون عنوان خلال أيام المعرض الذي يستمر حتى الرابع من فبراير المقبل.

ويقدم المعرض ما يقرب من ٤٠٠ نشاط ثقافي وفني ويتحدث فيها ألف سياسي ومفكر وأديب.

وتركز الأنشطة علي محاور مهمة مثل العلاقة بين الإسلام والغرب والاستخدام السلمي للطاقة النووية ودور المجتمع المدني في التنمية، كما يستضيف المعرض الروائي التركي الحاصل علي جائزة نوبل أورهان باموك.

وتفقد الرئيس جناح إيطاليا ضيف شرف المعرض هذا العام يرافقه فاروق حسني وزير الثقافة والدكتور ناصر الأنصاري رئيس الهيئة العامة للكتاب، وعدد من الوزراء ورؤساء تحرير الصحف القومية والمنتقنين، واستمع لشرح حول محتويات المعرض من السفير الإيطالي أنتوني باديني الذي أهدي الرئيس مبارك نسخة من مخطوط نادر يعود للقرن الثالث الهجري بعنوان: «الزهرة في الأدب» لابن داوود الأصفهاني.

وأشار باديني إلي استضافة مدينة نابولي الإيطالية معرضاً عن مصر، مما يؤكد اهتمام إيطاليا بالثقافة والحضارة المصرية، إلي جانب وجود متحف في نابولي يضم مجموعة من الآثار المصرية القديمة كانت الحملة الفرنسية علي مصر قد أخذتها إلي أوروبا.

وتوقف الرئيس مبارك طويلاً أمام الجناح المخصص لشخصية المعرض وهو نجيب محفوظ الحاصل علي نوبل، ويضم المعرض أكثر من ٥٠٠ طبعة لكتبه باللغة العربية وطبعات أخرى تزيد علي ٤٠ لغة أجنبية.

وقال فاروق حسني إنه تم إهداء هذه الدورة باسم نجيب محفوظ الذي استطاع أن يعبر عن روح شرائح حية بالمجتمع

المصري، مؤكداً أن مظاهر الاحتفال بصاحب نوبل توجد في كل ركن من أركان المعرض.

وأشار الدكتور ناصر الأنصاري إلي أن دورة المعرض هذا العام تتميز بالتجديد وزيادة عدد المشاركين، حيث يعد المعرض أكبر وأقدم معرض من نوعه في منطقة الشرق الأوسط والمنطقة العربية، موضحاً أن المعرض يضم ١٨ قاعة عرض رئيسية ومجموعة أخرى للعرض المكشوف وأماكن لتقديم الخدمات ومنتزهات.

وتفقد الرئيس مبارك جناح قسم النشر بالجامعة الأمريكية الذي ضم مجموعة من أعمال محفوظ باللغة الإنجليزية، وقام مارك لينز مسؤول النشر الثقافي بالجامعة الأمريكية بإهداء الرئيس مبارك المجموعة الكاملة لأعمال محفوظ بالإنجليزية.

وتجول الرئيس مبارك في جناح وزارتي الدفاع والداخلية، ثم تفقد عدداً من أجنحة الدول العربية والأجنبية المشاركة في المعرض، وأجنحة بعض المؤسسات الصحفية وعدة أجنحة أخرى من بينها جناح المركز القومي للبحوث الاجتماعية والجناحية، ومنظمة الصحة العالمية، ومكتبة الإسكندرية، والمركز الفرنسي الثقافي والتعاوني.

وافتح الرئيس مبارك معرض الطفل الذي يقام بالتوازي مع معرض الكتاب ويعرض أهم وأحدث إصدارات الطفل، وتفقد الرئيس مبارك جناح المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية التابع لوزارة الأوقاف، وجناح جامعة القاهرة التي ستحتفل العام المقبل بالعيد المنوي لإنشائها.

وقال الدكتور عبدالله التطاوي نائب رئيس جامعة القاهرة: إن الجناح يضم إصدارات من مختلف كليات الجامعة وكتيبات عن معهد البحوث الأفريقية ومركز التعليم المفتوح الذي يدرس به ٥٠ ألف طالب منهم ٢٥٠٠ من الدول العربية، وأوضح أن ثلاثة من الحاصلين علي جائزة نوبل من خريجي الجامعة، وهم: الكاتب نجيب محفوظ خريج كلية الآداب، والرئيس الفلسطيني الراحل ياسر عرفات خريج كلية الهندسة، والدكتور محمد البرادعي خريج كلية الحقوق.

وأضاف أنه يجري العمل حالياً في مشروع امتداد جامعة القاهرة في الشيخ زايد ومن المقرر افتتاحه العام المقبل، كما سيتم افتتاح المكتبة المركزية للجامعة بعد ثلاثة شهور.

Al Hayat

12.01.2007

Traduzione dall'arabo

Il Premio del Mediterraneo per la traduzione sarà lanciato nella fiera internazionale del libro al Cairo

E' nato un nuovo Premio per la traduzione, dal premio del Mediterraneo che è stato creato nel 1997 dalla Fondazione Mediterraneo, che viene concesso ai diversi campi (pace, cultura, diplomazia, istituzioni, archeologia, arte, creatività, ecc). Il Premio sarà assegnato durante le attività della fiera del libro del Cairo.

L' Ambasciatore d'Italia, Antonio Badini ha espresso, in occasione della scelta dell'Italia quale ospite d'onore della fiera, la sua speranza che il Mediterraneo torni a diventare un faro culturale nella regione ed ha invitato alla pubblicazione di un maggior numero di libri egiziani ed arabi in Italia.

Badini ha detto queste dichiarazioni sul premio durante una conferenza stampa presso l'organizzazione del libro con dr. Nasser Alansary in cui hanno parlato anche sulla traduzione di cinque libri dall'arabo in italiano e viceversa.

Il Premio della traduzione cerca di rendere il dialogo tra le lingue, le culture, le idee e le civiltà come un dialogo tra i valori umani.

La base principale di questo Premio è lo scambio tra le culture sulle due sponde del Mediterraneo. Questo Premio permette al lettore arabo di leggere, nella sua lingua, importanti opere di riferimento che esprimono le idee del nord. Il lettore europeo avrà anche l'opportunità di leggere una parte sconosciuta per lui, della letteratura e le idee di scrittori sconosciuti dalla sponda sud.

Il Premio sarà concesso annualmente durante un salone del libro in uno delle due sponde del Mediterraneo ed è un altro merito della Fondazione Mediterraneo averlo istituito.